

Видение и Ценности

Кодекс устойчивого корпоративного развития



Excellence is our Passion

Мы постоянно стремимся к лидерству в устойчивом развитии

Стремление к лидерству в устойчивом развитии является основополагающим аспектом нашей корпоративной культуры на протяжении нескольких десятилетий и находит отражение в основных ценностях компании. Мы рассматриваем устойчивое развитие в долгосрочной перспективе, используем предпринимательский подход во всех видах деятельности компании в масштабе всей производственно-сбытовой системы. Наша продукция и наши технологии разрабатываются таким образом, чтобы приносить пользу обществу и постоянно способствовать устойчивому развитию в тех странах, с которыми мы работаем.

Наша многолетняя приверженность принципам устойчивого развития обеспечила компании отличную репутацию и позволила ей занять лидирующие позиции на мировых рынках. Мы намерены и в будущем сохранять лидирующее положение; для этого в компании была разработана долгосрочная стратегия устойчивого развития на период до 2030 года. Стратегия направлена на решение одной из основных задач, требующих решения в будущем – устранение зависимости темпов роста от потребления ресурсов. Основная цель нашей стратегии – реализация принципа «делать больше, используя меньше», и повышение эффективности в три раза к 2030 году. Мы стремимся к увеличению потребительской ценности нашей продукции для наших заказчиков и потребителей, для акционеров и для компании в целом, обеспечивая при этом снижение негативного воздействия на окружающую среду.

Ответственность за устойчивое развитие экономики лежит на всем мировом сообществе. Исходя из этих соображений, мы ведем постоянный открытый диалог со всеми социальными группами. Политика Группы «Хенкель» в ее этическом и юридическом выражении неразрывно связана с уважением прав человека, обычая, традиций и социальных ценностей тех стран, в которых мы работаем. Мы одобляем и поддерживаем добровольные усилия наших сотрудников, настоящих и бывших, в различных областях, поскольку они отражают наше понимание ответственного корпоративного гражданства.

We are committed to leadership in sustainability

This aspiration has been fundamental to our corporate culture for decades and is reflected in our core values. We take a long-term, entrepreneurial approach to sustainability in all our activities along the value chain. Our products and technologies are designed to make a valuable contribution to society and to continuously promote and support sustainable development in all countries in which we operate.

Through our many years of commitment to sustainable development we have acquired both an excellent reputation as a company and leading positions worldwide. We intend to maintain this lead in the future and have therefore developed a long-term sustainability strategy for the year 2030. This addresses one of the central challenges we will face in the future: decoupling growth from resource consumption. At the core of our strategy is the goal of achieving more with less and tripling our efficiency by 2030. We want to deliver more value – for our customers and consumers, for our shareholders, and for our company – while reducing our environmental footprint at the same time.

Sustainable development is a shared responsibility of the world-wide community. Based on this understanding, Henkel conducts a continuous and open dialogue with all social groups. Our policy of doing business in an ethical and legal manner is inseparably linked with respect for human rights and the social values of the countries in which we operate. We welcome and support the volunteer work of our current and retired employees in many different areas, as such volunteer work reflects our understanding of responsible corporate citizenship.

Руководствуясь этим убеждением, «Хенкель» объявил о своей поддержке Хартии устойчивого развития бизнеса Международной торговой палаты, а также Глобального договора ООН, и присоединился к международной программе предприятий химической индустрии Responsible Care®. Кроме того, мы проводим работу со всеми заинтересованными сторонами, такими как неправительственные организации, государственные учреждения, промышленные союзы, для дальнейшего развития идеи устойчивого развития.

Подчинение наших действий правилам Кодекса устойчивого корпоративного развития позволит нам и в дальнейшем удерживать и улучшать наши рыночные позиции. И прежде всего, это даст нам возможность увеличивать вклад компании «Хенкель» в устойчивое развитие бизнеса.

Дюссельдорф, 2013
Henkel AG & Co. KGaA

In this spirit, Henkel has declared its support of the International Chamber of Commerce's Business Charter for Sustainable Development and the United Nation's Global Compact, and has joined the chemical industry's international Responsible Care® initiative. We also work with other stakeholders such as nongovernmental organizations, state institutions, and industry associations to further develop the idea of sustainability.

Aligning our operations to the rules of this Code of Corporate Sustainability allows us to further secure and develop the strong positions we hold in our markets. Foremost, however, we will be able to increase the contribution of Henkel to sustainable development.

Dusseldorf, 2013
Henkel AG & Co. KGaA

Содержание

1. Успех в бизнесе как результат устойчивого развития	8
2. Внимание к сотрудникам компании	8
3. Обеспечение и совершенствование охраны труда	8
4. Безопасные и экологически чистые продукты и технологии	10
5. Безопасные и эффективные производственные процессы	10
6. Общение с деловыми партнерами и рыночные отношения	10
7. Поддержание устойчивых деловых процессов	12
8. Передача технологий и знаний	12
9. Открытый диалог	12

Contents

1. Economic success through sustainability	9
2. Focus on our people	9
3. Protecting and promoting health	9
4. Safe and environmentally compatible products and technologies	11
5. Safe and efficient plants and production processes	11
6. Treatment of business partners and market behavior	11
7. Sustainable business processes	13
8. Technology and knowledge transfer	13
9. Open dialogue	13

1. Успех в бизнесе как результат устойчивого развития

Мы первыми разрабатываем новые решения проблем устойчивого развития и продолжаем вести наш бизнес ответственно, повышаем уровень экономического успеха, определяя долгосрочные цели, четкие задачи и стратегические принципы. Действуя таким образом, мы также обеспечиваем длительный успех и жизнеспособность нашей компании.

2. Внимание к сотрудникам компании

Мы инвестируем в знания и навыки всех наших сотрудников и побуждаем каждого из них вносить свой вклад в устойчивое развитие. Мы ожидаем, что наш персонал примет принципы устойчивого развития и будет следовать им в своей ежедневной работе. Для того, чтобы наши сотрудники могли справиться с этой обязанностью, мы обеспечиваем соответствующую подготовку и обучение. Мы поддерживаем принцип социального многообразия на всех объектах деятельности компании. Наша работа основана на принципах справедливости, равенства и обеспечения равных возможностей, независимо от возраста, гендерной и национальной принадлежности. Мы платим своему персоналу справедливую и основанную на результатах их труда зарплату, считая это частью социальной ответственности.

3. Обеспечение и совершенствование охраны труда

Обеспечение и совершенствование охраны труда обеспечивает эффективную деятельность как сотрудников, так и компании в целом. Охрана труда помогает сотрудникам поддерживать хорошее состояние здоровья, позволяет повышать качество и производительность труда. Реализация принципов охраны труда и здоровья в компании «Хенкель» осуществляется с помощью комплексной программы управления охраной труда и здоровья. Программа включает в себя оказание необходимой медицинской помощи, проектирование рабочей среды, способствующей сохранению здоровья, целевые программы обеспечения охраны труда и улучшения состояния здоровья.

1. Economic success through sustainability

We pioneer new solutions to sustainability challenges while continuing to shape our business responsibly and increase our economic success on the basis of a longterm goal, clear targets, and strategic principles. By so operating we also assure the lasting success and longevity of the company.

2. Focus on our people

We invest in the skills and knowledge of our employees and encourage each one of them to make their own contributions to sustainable development, in day-to-day business and in their local communities. We expect our employees to firmly embrace the principles of sustainable development in their daily work and think and act accordingly. To enable our people to fulfill this responsibility, we provide them with appropriate training and continuing education. We support social diversity at all of the locations in which we operate. This is based on the principles of fairness, equality and equal opportunities, irrespective of age, gender or nationality. We pay our staff fair and performance-based salaries as part of our social responsibility.

3. Protecting and promoting health

Protecting and promoting health serves both the employees and the company. It helps individual employees to keep in good health and thus also to improve quality and productivity. Health protection and health promotion are driven ahead at Henkel through a holistic health management program. This includes medical assistance as required, designing of health-promoting working environments, and targeted programs to promote and maintain health.

4. Безопасные и экологически чистые продукты и технологии

Наши продукты обеспечивают больше потребительской стоимости для заказчиков и потребителей. Это достигается благодаря использованию инновационных решений и образования, методов производства продукции, обеспечивающих высокую эффективность при одновременном сокращении негативного воздействия на окружающую среду и экономии ресурсов. Наши продукты и технологии удобны в использовании, безопасны в употреблении, совместимы с экологическими требованиями и соответствуют общепринятым научным критериям. Мы предоставляем нашим партнерам и потребителям информацию и указания о том, как безопасно и ответственно использовать наши продукты и технологии. Уже на стадии научной разработки проектов и усовершенствования продукции принимаются во внимание принципы устойчивого развития и корпоративной социальной ответственности.

5. Безопасные и эффективные производственные процессы

Наши производственные помещения безопасны для наших сотрудников, социального и природного окружения. Мы разрабатываем новые и улучшаем уже существующие методы, с тем, чтобы постоянно повышать безопасность и экономическую эффективность, и одновременно сокращать расход таких ресурсов как энергия, вода и материалы. Таким образом, мы обеспечиваем постоянное повышение эффективности путем определения конкретных краткосрочных задач и долгосрочных целей. Эффективные программы обеспечения техники безопасности и регулярное обучение сотрудников компании технике безопасности являются важными этапами на пути реализации нашей основной цели – компания «Хенкель» должна стать компанией, работающей без несчастных случаев на производстве.

6. Общение с деловыми партнерами и рыночные отношения

Наши поставщики и партнеры по бизнесу, а также сотрудники компании, должны выполнять требования стандартов корпоративной этики компании «Хенкель». Этот принцип включает в себя и соблюдение правил честной конкуренции. Решения принимаются на основе неоспоримых экономических критериев, в рамках соответствующих законов, стандартов и норм.

4. Safe and environmentally compatible products and technologies

Our products deliver more value for our customers and consumers. We achieve this through innovative solutions and education, and through products that offer better performance with a smaller environmental footprint, thus saving resources. Our products and technologies are designed to be user-friendly, compatible with human health and the environment, and conform to generally recognized scientific criteria. We provide information and advice to customers and consumers on how to safely and responsibly use our products and technologies. The principles of sustainability and corporate social responsibility are taken into consideration from the outset in our research projects and product development.

5. Safe and efficient plants and production processes

We operate efficient production plants which are safe for our employees, the communities we operate in, and the environment. We develop new methods and improve existing ones, to continuously increase safety and cost-efficiency while simultaneously reducing the use of resources such as energy, water and materials. In doing so, we commit to continuously increasing our efficiency by setting ourselves concrete short-term targets and long-term goals. Effective occupational safety programs as well as regular safety training for our employees are important steps on the road to our overriding goal: to make Henkel a zero-accident company.

6. Treatment of business partners and market behavior

We expect our suppliers and other business partners to conform to our standards of corporate ethics, just as we expect our own employees to do so. This includes abiding by the rules of fair competition. Decisions are made on the basis of cogent economic criteria, within the bounds of relevant laws, standards and norms.

Выбирая наших деловых партнеров, мы обращаем внимание на соблюдение ими норм устойчивого развития и корпоративной социальной ответственности. Эффективная служба обеспечения соответствия в компании «Хенкель» занимается реализацией соответствующих мер по предупреждению и реагированию, направленных на выполнение указанных принципов работы.

7. Поддержание устойчивых деловых процессов

Мы подчиняем нашу деятельность принципам устойчивого развития, нормам и стандартам, принятым в Группе. Наши стандарты включают в себя требования безопасности, охраны здоровья, окружающей среды и социальную ответственность. В то же время, мы уважаем законодательные режимы и социальные нормы отдельных стран, в которых мы работаем. Для обеспечения постоянного соответствия нашим стандартам, на всех объектах компании, расположенных в разных странах мира, проводятся регулярные проверки. Полученная информация и результаты позволяют нам осуществлять систематическое совершенствование бизнес-процессов.

8. Передача технологий и знаний

Путем передачи технологий и знаний внутри Группы «Хенкель», мы систематически улучшаем безопасность и эффективность наших продуктов, предприятий и производственных процессов. Мы способствуем такой передаче благодаря подготовке сотрудников, современным методам управления, постоянному отслеживанию ассортимента продуктов и безопасным, эффективным и ресурсосберегающим процессам.

9. Открытый диалог

Мы открыты для активного общения. Мы регулярно и открыто сообщаем о своих достижениях и о возможностях дальнейшего совершенствования нашей деятельности. Мы поддерживаем диалог с нашими сотрудниками, акционерами, партнерами, поставщиками, властями, ассоциациями, неправительственными организациями, учеными и широкой общественностью. Мы рассматриваем это как сложную, но необходимую задачу, и одновременно как источник новых идей для обеспечения устойчивого корпоративного развития.

When selecting our business partners, we consider their performance in regard to sustainability and corporate social responsibility. An effective Compliance organization is in place at Henkel to ensure that appropriate preventive and reactive measures are taken to safeguard these principles.

7. Sustainable business processes

We align our business processes to sustainability on the basis of Group-wide standards. Our standards define requirements in safety, health, environmental protection and social responsibility. At the same time, we respect the legal regimes and social norms of the individual countries in which we operate. To ensure continuous compliance with our standards, our sites around the world are subjected to regular audits. The resulting information and findings allow us to systematically improve our business processes.

8. Technology and knowledge transfer

Through the transfer of technologies and knowledge within the Henkel Group, we systematically improve the safety and efficiency of products, plants and production processes. We promote this transfer through employee training, modern management methods, consistent monitoring of product portfolios, and safe, efficient and resource-conserving processes.

9. Open dialogue

We communicate openly and actively. We regularly report on our progress and the potential for improvement. We maintain a dialogue with all our stakeholders, including our employees, shareholders, customers, suppliers, government authorities, associations, non-governmental organizations, scientists, and the general public. We consider this as a challenge and as a source of new ideas for the alignment of our business operations to sustainability.

Наше Видение

Мировой лидер в брендах и технологиях

Наши Ценности

1. Наши клиенты являются основным приоритетом деятельности Компании
2. Мы ценим, мотивируем и поощряем наших сотрудников
3. Мы осуществляем успешную устойчивую финансовую деятельность
4. Мы стремимся к лидирующему положению в сфере устойчивого развития
5. Мы строим наше будущее на основе принципов семейного бизнеса

Опубликовано

Henkel KGaA, 40191 Дюссельдорф, Германия

© 2013: Henkel AG&Co. KgA

Редактор: Совет по Устойчивому Развитию

Русское издание опубликовано отделом Корпоративных Коммуникаций

«Хенкель» Россия, Москва, 2013

Упомянутые собирательные имена сотрудников, акционеров, клиентов, участников или менеджеров нужно рассматривать вне зависимости от полового признака.

Our Vision

A global leader in brands and technologies

Our Values

- 1. We put our customers at the center of what we do*
- 2. We value, challenge and reward our people*
- 3. We drive excellent sustainable financial performance*
- 4. We are committed to leadership in sustainability*
- 5. We build our future on our family business foundation*

Impressum/Published by

Henkel AG & Co. KGaA, 40191 Duesseldorf, Germany

© 2013: Henkel AG & Co. KGaA

Redaktion/Edited by: Henkel Sustainability Council

Verwendete Sammelbezeichnungen wie Mitarbeiter, Aktionäre, Kunden, Teilnehmer oder Manager sind als geschlechtsneutral anzusehen.

Наши Видение и Ценности стали основой для серии кодексов, которыми мы руководствуемся в ежедневной работе. В неё входят: Принципы лидерства и работы в команде, Кодекс корпоративного поведения и Правила корпоративных коммуникаций. Кодекс корпоративного поведения создан для того, чтобы деятельность наших сотрудников соответствовала законам стран, в которых они работают. На практике эти правила применяются в соответствии с корпоративными Видением и Ценностями.

Our vision and values form the basis for a series of behavioral guidelines which determine how we act each and every day. These include our Code of Teamwork and Leadership, our Code of Corporate Design and our Code of Conduct. Our Code of Conduct is designed to ensure that Henkel employees follow all relevant laws in the countries in which they work. The manner in which we apply these guidelines is shaped by our vision and values.